

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ
УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 3 курса 302 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Вейсовой Ларисы Юрьевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания

канд. пед. наук

Зав. Кафедрой

английского языка

и методики его преподавания

канд. пед. наук, доцент

И.М. Хижняк

Г.А. Никитина

Саратов 2018 год

Введение. *Актуальность предпринятого исследования* определяется важностью использования аутентичных текстов на английском языке в процессе обучения и заключается в их функциональности. Под функциональностью понимается ориентация аутентичных текстов на реальное использование, так как они создают иллюзию приобщения к естественной языковой среде, что, согласно мнению многих ведущих специалистов в области методики, является главным фактором в успешном овладении иностранным языком.

За последние годы учителя иностранного языка получили значительную самостоятельность в выборе средств обучения, творческом осмыслении содержания и путей реализации программных требований. Однако обретенная свобода накладывает обязательства, заключающиеся в глубоком знании теории обучения иностранному языку, истории становления и развития методов обучения, гибком владении методическим арсеналом приемов, методов, форм и средств обучения в зависимости от изучаемого материала, особенностях ученического коллектива и используемого пособия.

Исходя из вышеизложенного и принимая во внимание тот факт, что иностранный язык играет все более важную роль в жизни каждого человека, можно утверждать, что тема «Обучение устной иноязычной речи на основе аутентичных текстов в младших классах» является актуальной.

В данной выпускной квалификационной работе рассматривается *проблема* обучения устной иноязычной речи на основе аутентичных текстов при обучении английскому языку в младших классах средней школы.

Объект исследования: устная англоязычная речь обучающихся 2 классов МБЛ г. Саратова.

Предмет исследования: аутентичные тексты.

Цель исследования: привести практическое доказательство того, что аутентичные тексты способствуют эффективному обучению устной англоязычной речи младших школьников.

Гипотеза исследования: процесс овладения устной англоязычной речью будет более эффективным, если в процессе обучения в общеобразовательной школе используются аутентичные тексты.

Задачи исследования:

- Изучить понятие «аутентичность» в методике преподавания ИЯ;
- Проанализировать методическую аутентичность учебного текста и его восприятия;
- Рассмотреть аутентичность учебных заданий и социального контекста.

Контингент – учащиеся МБЛ г. Саратова.

Методы исследования:

- Критический анализ научной и методической литературы по проблеме;
- Синтез полученной информации;
- Проведение эксперимента;
- Обработка результатов исследования.

Методологической и теоретической базой настоящей работы являются труды как отечественных, так и зарубежных ученых – методистов по данной проблеме: И.С. Выготского, П.В. Гальперина, М. Коула, Д. Вертча, Д. Брунера, Г. В Рогова в области методики преподавания английского языка; А.Р. Лурии, В.П. Зинченко, Э. Берна, Ж. Пиаже в области психологии; научная литература по теории и методике обучения иностранным языкам; возрастная психология; современные периодические издания.

Научная новизна исследования заключается в том, что на современном этапе проблема аутентичности очень поверхностно рассматривается в учебных пособиях и в научных публикациях. Происходит это, вероятно, потому что, хотя практическое значение аутентичных материалов при формировании произносительных навыков на уроках иностранного языка ни

у кого не вызывает сомнений, реальные результаты применения таких материалов не представлены ни в одном рассмотренном нами исследовании.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что представлен более глубокий анализ влияния аутентичных текстов на эффективность процесса обучения ИЯ в школе и более глубокое обоснование результатов проведенного исследования.

Практическая значимость: результаты данной работы могут быть использованы на практических занятиях по методике преподавания иностранных языков.

Структура исследования: настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников.

Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе дано теоретическое обоснование использования аутентичных текстов как средства обучения иностранным языкам в школе. Рассмотрено понятие «аутентичность» в методике преподавания ИЯ, а также рассмотрены методическая аутентичность учебного текста и его восприятие. Проанализирован вопрос аутентичности учебных заданий и социального контекста. Сделаны выводы по первой главе.

Во второй главе рассмотрены психолого-педагогические особенности обучения иностранному языку в младшем школьном возрасте, а также специфика формирования речевых навыков у обучающихся 2 класса средней школы с использованием аутентичных текстов. Сделаны выводы по второй главе. Проведена экспериментальная работа по выявлению влияния использования аутентичных текстов на процесс обучения младших школьников устной иноязычной речи.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

Основное содержание. В первой главе «Теоретическое обоснование использования аутентичных текстов как средства обучения иностранному языку в школе» рассмотрено само понятие «аутентичность» в методике преподавания ИЯ, показаны некоторые подходы исследователей к описанию «аутентичности», рассмотрена роль текста, как средства развития умений в устной речи.

Аутентичность может рассматриваться не столько как свойство, присущее речевому произведению, сколько как характеристика учебного процесса. Разграничиваются понятия «подлинность» и «аутентичность». Подлинными считаются все случаи использования языка в неучебных целях. Аутентичность же рассматривается как свойство учебного взаимодействия. Приучая детей воспринимать работу над текстом не как упражнение, а как аутентичную коммуникативную деятельность, учитель стимулирует естественное взаимодействие на уроке. Иными словами, аутентичность в методическом плане не является чем-то принесенным извне в виде текста, предназначавшегося автором для носителей языка, а не для иностранцев. Аутентичность создается в учебном процессе, в ходе взаимодействия учащихся с текстом, с учителем и друг с другом. Таким образом, снимается традиционное противопоставление языка, применяемого на уроке, и «реального» языка. «Учебное» совсем необязательно означает «неаутентичное»; все зависит от того, как будет использоваться учебный материал.

Рассматривается три типа аутентичности: аутентичность материалов, прагматическую аутентичность и личностную аутентичность.

Аутентичность материалов не исключает использования текстов, специально созданных методистами с ориентацией на изучающих язык. Однако она учитывает сохранение ими свойств аутентичного текста (таких, как связность, информативная и эмоциональная насыщенность, учет потребностей и интересов предполагаемого читателя, использование

естественного языка и т.д.), а также аутентичность применения учебных материалов на уроке.

Прагматическая аутентичность включает следующие аспекты: аутентичность контекста, в котором используется язык, т. е. адекватность тех или иных языковых средств в конкретной ситуации, аутентичность цели, т. е. ожидаемого результата речевого взаимодействия, аутентичность этого взаимодействия.

Аутентичность взаимодействия (или интерактивная аутентичность) не всегда совместима с аутентичностью цели, если мы имеем в виду цели педагогические. Учитель во взаимодействии с учениками зачастую реагирует не на содержательную сторону высказываний, а на допущенные ошибки и уделяет основное внимание их исправлению, нарушая, таким образом, аутентичность взаимодействия.

Большое внимание уделяется проблеме методической аутентичности учебного текста и его восприятия. Рассматриваются аргументы в пользу применения для обучения в школе адаптированных и неадаптированных учебных текстов. Использование «аутентичных» текстов в школьном обучении, особенно на начальном этапе, проблематично из-за разнообразия лексики и грамматических форм, индивидуальных особенностей авторского стиля, различия фоновых знаний представителей разных культур и т. д. Если признавать аутентичными только тексты, предназначенные авторами для носителей языка, это может создать непреодолимые препятствия для использования аутентичных материалов в обучении.

Вместе с тем упрощение языка в соответствии с нуждами реципиента является неотъемлемой частью естественной коммуникации.

Рассматривается также аутентичность учебных заданий и социального контекста. Изучая проблему аутентичных учебных заданий, многие исследователи проводят грань между этапами формирования и практического применения навыков. На этом основании авторами выделяются и два типа учебных заданий: *skill-getting* и *skill-using*, *pre-communicative* и

communicative, language-learning и language-using. Задания первого типа не являются аутентичными, однако они необходимы и естественны в учебном процессе, поскольку они подводят учащихся к аутентичному использованию языка в упражнениях второго типа.

Необходимо отметить, что в методике не выработано четкого определения заданий, которые можно признавать аутентичными. Много зависит от конкретного контекста.

Во второй главе «Особенности и результативность использования аутентичных текстов при формировании навыков устной иноязычной речи у младших школьников» раскрыта необходимость использования аутентичных материалов и, в первую очередь, аутентичных текстов, в процессе обучения иностранному языку обучающихся вторых классов средней школы. Выявлены особенности обучения детей младшего школьного возраста с помощью аутентичных текстов. Проведен анализ содержания школьных учебников иностранного языка на аутентичность, а также изучена специфика формирования речевых навыков у обучающихся 2 класса средней школы с использованием аутентичных текстов в игровой форме.

В современной российской школьной методике обучения иностранным языкам преимущественно используются дидактизированные тексты, созданные специально для учебных целей, построенные на изученном лексическом и грамматическом материале и носящие информационный характер. Эти тексты позволяют обучать рациональному извлечению конкретной фактической информации на уровне значений. Дополнение учебной программы литературными произведениями позволит:

- изучать язык на более глубоком уровне смыслов;
- усилить мотивацию изучения языка, т.к. естественное человеческое общение происходит на уровне смыслов;
- эмоционально, личностно вовлечь учащихся в процесс чтения, а это является необходимым условием для включения механизмов порождения инициативной речи - говорения и письма;

- выявить и осознать межкультурные различия.

Чтение аутентичной литературы – это творческий и эстетический процесс, служащий общему развитию человека. В литературном произведении мотивы действий персонажей, взаимоотношения между ними, внутренние процессы, оценка событий не выражены автором прямо, а должны быть поняты и интерпретированы читателем. Последний должен осознать основную проблему, вопрос, который автор ставит в произведении, а не конкретные ответы. Сложный интеллектуальный процесс раскрытия и углубления уже имеющихся у читателя смыслов обусловлен индивидуальными особенностями его восприятия, практическим жизненным опытом, уже имеющимися стратегиями и техниками выявления смыслов. Особенности восприятия зависят от степени владения иноязычным языковым материалом (лексика, грамматика), умений пользоваться справочной литературой, видеть логические связи между фактами, индивидуальной скорости чтения и т.п.

Ограниченный жизненный опыт школьников должен приниматься во внимание при подборе литературных текстов, которые должны быть интересны и посильны учащимся.

При подборе литературных текстов для занятий в школе преподаватель проверяет их по следующим критериям:

- нравится ли текст лично мне, почему;
- что может представлять трудности для учеников (языковые, содержательные, оценочные). Если трудностей слишком много, то снижается понимание эстетической ценности литературного текста, поэтому необходимо использовать техники снятия трудностей восприятия текста;
- необходимы ли ученикам предварительные знания для понимания текста;
- есть ли в содержании текста точки соприкосновения с жизненным опытом учащихся (сходства, отличия);
- что может их заинтересовать, эмоционально взволновать и т.д.;

- является ли текст репрезентативным для иноязычной культуры;
- закрепляет ли текст существующие традиционные мнения о стране и людях или разрушает стереотипы.

Дети с удовольствием пытались читать и произносить предлагаемые тексты, поскольку им нравилось, что это «настоящий английский». Все это позволяло легко и в игровой форме выполнять поставленные задачи, увлекать детей, отрабатывая произношение.

На данном этапе обучения, во 2-м классе, у детей формируются и закрепляются основные произносительные навыки (которые будут совершенствоваться и развиваться при дальнейшем обучении языку), а также накапливается необходимый материал, позволяющий приступить к обучению чтению как самостоятельному виду речевой деятельности.

В основу курса входят обычно употребляемые в классе слова: названия некоторых профессий, основных цветов спектра, наиболее употребительные глаголы, числительные, личные и притяжательные местоимения и т. д.

Была проведена экспериментальная работа по использованию аутентичных текстов при формировании произносительных навыков учащихся проводилась во время прохождения педагогической практики на базе МБЛ во 2-м классе.

Цель экспериментального исследования – провести анализ эффективности использования аутентичных текстов при формировании произносительных навыков учащихся младших классов.

На этапе констатирующего эксперимента были подобраны диагностические методики, направленные на выявление эффективности применения аутентичных материалов при формировании произносительных навыков у младших школьников. Далее, на этапе формирующего эксперимента был проведен пул уроков с использованием аутентичных текстов в одной группе класса. Во второй группе класса аутентичные материалы не использовались.

На третьем этапе контрольного эксперимента было проведено контрольное сравнение выполнения детьми из обеих групп класса одного и того же задания и сравнение результатов, с целью выявления эффективности проведенной работы.

После проведения итогового урока, можно было сделать следующие выводы:

- учащиеся первой группы, где использовались аутентичные тексты, через месяц проведения эксперимента практически не сделали ни одной ошибки во время контрольных заданий, тогда как только половина учащихся второй группы смогла выполнить контрольные задания верно.

При чтении аутентичных текстов, предложенных детям, обучающиеся двух групп по количеству ошибок пришли к различному результату: вторая группа в целом и отдельно по гендерным группам допустила большее количество ошибок, нежели первая группа. Это говорит о том, что на этапе формирования навыков устной иноязычной речи целесообразно использование аутентичных материалов, в частности, аутентичных текстов, и это использование результативно.

Заключение. Таким образом, на основании проведенного экспериментального исследования можно сделать следующие выводы:

1. Психологические особенности учащихся 2 класса являются благоприятными для начала формирования навыков устной иноязычной речи. Именно в этот период достаточно результативной является работа с аутентичным текстом, так как познавательный интерес учащихся достаточно высок.

2. Детям очень интересна информация на иностранном языке «из первых рук». Они чувствуют неподдельный интерес к другой культуре. Чем больше учитель на данном этапе уделяет внимания аутентичным материалам, тем прочнее у детей закладывается интерес к иностранному языку, тем прочнее фонетические навыки, обрабатываемые в этот момент, которые

впоследствии, как показывает опыт, являются базовым элементом для формирования разговорной речи, поскольку переходят в автоматические действия при употреблении иностранного языка.

3. Для детей младшего школьного возраста естественным поведением является игра, а игровые технологии являются лучшим способом в изучении иностранных языков. Консолидация игровых технологий и используемых аутентичных материалов дает эффективный результат при обучении иностранному языку в школе.

Во ФГОС нового поколения подчеркивается, что учащиеся должны быть знакомы с особенностями чтения текстов разных функциональных типов. Использование аутентичных текстов на уроках иностранного языка — один из оптимальных вариантов повышения уровня поликультурного образования.

Согласно программе по иностранным языкам в области обучения чтению перед учителем ставятся задачи научить школьников читать тексты, понимать и осмысливать их содержание. Чтение на иностранном языке должно носить самостоятельный характер, осуществляться не по принуждению, а сопровождаться интересом со стороны ребят. Именно такой интерес вызывают аутентичные тексты, как материал, непосредственно представляющий культуру и быт другой страны, страны изучаемого языка, как способ прикоснуться к жизни людей в другой стране, почувствовать, как здорово знать и понимать язык другой культуры.